



EUROPEAN WOMEN'S  
**LOBBY**  
EUROPEEN DES FEMMES

## CALL FOR APPLICATIONS EXTERNAL CONSULTANTS – MANIFESTO TRANSLATIONS

**Is your company specialised in European languages translation? Is it used to translate policy documents? Do you want to contribute to an EU-wide campaign aiming at materialising EWL's vision for a feminist Europe? If yes, this opportunity is for you!**

The **European Women's Lobby (EWL)** is the largest umbrella organisation of women's associations in the European Union, gathering over 2000 women's associations. The EWL has members in 26 EU Member States and three candidate countries as well as 17 large European-wide women's organisations. The EWL campaigns for a feminist Europe, which promotes women's rights and equality between women and men in the European Union in line with our organisational Strategic Framework ["Women Changing Europe: Building a Feminist Vision for the Future of Europe Strategy 2022-2026"](#).

**The EWL is looking for a translation company specialised in European languages** that would be able to translate EWL's EU elections campaign manifesto into the majority of the languages needed (at least a sizeable number of them) – see section 2 for the list of languages.

**As a feminist organisation, we are seeking to build a feminist Europe that represents Europe in all of its diversity. As such, people/women of colour and from ethnic minority groups, people with disabilities, people from the LGBTQI+ community and people coming from marginalised groups are especially encouraged to apply.**

### 1. Background

The past few years have brought some significant successes for women's rights. Yet, amid numerous challenges - the Covid-19 pandemic, Russia's invasion of Ukraine, the energy crisis, the climate crisis and natural disasters, the galloping inflation, the shrinking space and limited resources for women's rights - women and women's rights organisations have been once more severely and disproportionately impacted. We have witnessed the erosion of women as specific political subject. A solid commitment to put women's and girls rights at the core of European policies is required.

It is only together, by leaving no woman and girl behind, that we can successfully face the current challenges. Women are not only more than half of the population but also key agents of change; that is why the EWL wants a Europe where women and girls in all their diversity enjoy equal rights and participation in every area and across all levels of society; where women are free from all forms of oppression and exploitation.

The 2024 EU elections will be a turning point for women in Europe, for the European project of peace, democracy, inclusion, equality and solidarity – the EWL aims to campaign to ensure

that women's and girls rights will be high on the political agenda of the new European legislature.

## **2. Purpose, Focus and Task**

The manifesto will be used in EWL's advocacy work at the EU level but also in the campaigns spearheaded by EWL's national members. The document will aim to convince EU elections candidates as well as European and national political forces of the need for a feminist Europe and will present the actions necessary for its materialisation.

The EWL relies on its members across 26 EU Member States to get the manifesto's messages across, advocate at national level and convince the European political class as broadly as possible. That is why the EWL needs its manifesto to be translated into 23 of the official European languages, including:

- Bulgarian
- Croatian
- Czech
- Danish
- Dutch
- Estonian
- Finnish
- French
- German
- Greek
- Hungarian
- Irish
- Italian
- Latvian
- Lithuanian
- Maltese
- Polish
- Portugese
- Romanian
- Slovak
- Slovenian
- Spanish
- Swedish

The manifesto is around 12 pages.

## **3. Scope of Work, Methodology**

We, therefore, expect the translators to:

- Pay close attention to the sensitivity of the language used when translating and respect EWL's key positions in their translations;

- Provide EWL with translations of the manifesto in as many of the 23 languages as possible;
- Take into consideration and include the feedback of EWL through out the length of the collaboration;
- Be available for regular exchanges with the EWL team to define the needs and requirements of the project throughout the collaboration’s duration;
- Be ready to work on this project from the notification of selection (approximately mid May 2023) to mid-June 2023.

#### 4. Results and Deliverables

Provide EWL with the translations of the manifesto – in as many languages as possible among the 23 needed (in the agreed format).

#### 5. Duration and reporting of the research

The final version of the translations are to be submitted to EWL no later than **mid-June 2023**.

The translating company will coordinate with and report to Jérôme Andolfatto, Policy and Campaigns Officer at the European Women’s Lobby.

#### 6. Profile, essential skills and attributes

We are looking for a translating company whose team has experience and can demonstrate the following:

- ✓ Have 3-5 years of relevant experience;
- ✓ Solid experience in translating policy documents;
- ✓ Ability to translate in as many of the 23 languages as possible;
- ✓ Ability to translate messages in a digestible and engaging way;
- ✓ Ability to work efficiently and respectfully within a multicultural environment;
- ✓ Deep understanding of the sensitivity of the terms used and translated in policy documents;
- ✓ Ability to respect deadlines;
- ✓ Experienced communicator, including in a digital environment;
- ✓ Fluency in English – both oral and written;
- ✓ Flexibility and reactivity;
- ✓ Strong commitment to intersectional feminism and women’s rights;
- ✓ Deep respect for diversity, and demonstrated commitment to the promotion of a diverse and inclusive Europe
- ✓ Have the right to work in the EU.

#### 7. Details of consultant fees and agreements

The details for entering into agreement for consultant fees, tasks and responsibilities, accountabilities and binding agreements will be discussed during the application process and are to be entered into contract between the European Women’s Lobby and the selected candidate with an attached Terms of Reference (ToR).

## 8. HOW TO APPLY

Interested translating companies are requested to submit an application to the European Women's Lobby via email to [andolfatto@womenlobby.org](mailto:andolfatto@womenlobby.org) along with a:

- copy of the translators CV (2 pages maximum);
- 2-page proposal for how this work will be carried out, including collaboration with EWL and detailing the timing as well as the languages in which the company can translate the manifesto (please specify the details of costs);
- proof of companies' portfolio and expertise including examples of past work carried out for clients.

Please include in the e-mail subject line: **"Application - External Consultants: Manifesto Translation – NAME OF YOUR COMPANY"**.

Closing date for applications is **28 April 2023** at midnight CET.

**Applications not respecting the instructions will not be considered.**

Interviews of shortlisted candidates will be held the week of **9 May 2023**. Interviews through Skype are possible. The ideal candidate should be able to start as soon as possible.



**Funded by  
the European Union**